

INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

**Association
du personnel
CERN**

**Staff
association
CERN**

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Adresse AP sur le WEB

<http://www-staff-assoc.cern.ch/>

Votez!

Les bulletins de vote pour les élections au Conseil du personnel ont été expédiés à chacun des membres de l'Association du personnel le 19 mai. Ils doivent être retournés au Secrétariat de l'Association pour le 5 juin au plus tard. Le dépouillement public se déroulera le 9 juin. Les nouveaux délégués, élus pour deux ans, vont avoir la lourde tâche de participer aux nombreux travaux de préparation de la révision quinquennale devant prendre effet le 1er janvier 2001. En participant massivement à ce vote, vous les encouragerez dans leur travail et vous montrerez votre soutien à l'action de votre Association du personnel.

Exprimez-vous!

Nous vous rappelons qu'en collaboration avec des spécialistes de l'Université de Neuchâtel, l'Association du personnel prépare une enquête, qui portera sur les conditions de travail au CERN, la manière dont est perçue la politique du personnel, la manière dont sont perçus les choix et l'action de l'Association du personnel, etc.

Les résultats de cette enquête seront notamment utilisés pour orienter nos positions et actions durant la révision quinquennale.

Les questionnaires mis au point vont être envoyés prochainement à l'ensemble du personnel titulaire et devront être renvoyés remplis avant la fin juin. Les résultats du dépouillement sont attendus pour l'automne.

Compte tenu de l'importance des enjeux, nous comptons sur votre participation à tous.

* * * * *

Vote!

The ballot papers for the elections to the Staff Council have been sent to each member of the Staff Association on 19 May. They should be returned to the Staff Association Secretariat at the latest by 5 June. Public counting of the votes will take place on 9 June. The new delegates, elected for two years, will have a heavy workload ahead of them, participating in the many tasks in preparation of the five-yearly review, which will take effect as of 1 January 2001. By participating in large numbers in this vote, you will encourage the delegates in their work and show your support to the actions of your Staff Association.

Voice your opinion!

We would like to remind you that in collaboration with specialists from the University of Neuchâtel, the Staff Association is preparing an enquiry into CERN working conditions, the way in which personnel policy is perceived, the way in which the Staff Association's choices and actions are perceived etc. The results of this enquiry will notably be used to direct our position and action during the five-yearly review. The questionnaire will shortly be sent to all staff members and should be returned by the end of June. The results of the counting are expected in autumn. We are counting on your participation, bearing in mind what is at stake.